

**Dekret**

der Abteilungsdirektorin  
des Abteilungsdirektors

**Decreto**

della Direttrice di Ripartizione  
del Direttore di Ripartizione

Nr.

N.

17586/2022

40.1 Amt für Schulfürsorge - Ufficio assistenza scolastica

**Betreff:**

Wettbewerbsausschreibung für die Zuweisung von Studienbeihilfen an Schülerinnen und Schüler, die eine Grund-, Mittel- oder Oberschule oder einen Vollzeitkurs der Berufsbildung in Südtirol besuchen – Mindestdauer fünf Monate für das Schuljahr 2022/2023, die aus Studiengründen außerhalb der Familie untergebracht sind. Vormerkung der Finanzmittel

**Oggetto:**

Bando di concorso per l'assegnazione di borse di studio a alunni e alunne frequentanti scuole primarie o secondarie di I. o di II. grado oppure corsi di formazione professionale a tempo pieno in Alto Adige – durata minima cinque mesi – anno scolastico 2022/2023, che sono costretti per motivi di studio a risiedere fuori famiglia. Prenotazione fondi

Das LG 7/1974, in geltender Fassung, regelt die Maßnahmen zur Sicherung des Rechts auf Bildung der Schulfürsorge. Artikel 2 sieht vor, dass die Zuweisung der Studienbeihilfen über Wettbewerbe erfolgt, die von der Landesregierung ausgeschrieben werden.

Mit Art. 35 Absatz 4 Buchstabe C des Landesgesetzes Nr. 6/2022, gemäß welchem die Abteilungsdirektorin wirtschaftliche Vergünstigungen jeglicher Art gewähren kann, unter Einhaltung der von der Landesregierung festgelegten Richtlinien;

Mit BLR 401/2022 hat die Landesregierung die vollständige Durchführung der Fördermaßnahmen laut den darin aufgeführten Gesetzesbestimmungen, darunter auch das LG 7/1974, den jeweiligen Abteilungsdirektoren und Abteilungsdirektorinnen übertragen.

Mit DLH 34/2021 wurde die Verordnung zu den Studienbeihilfen an Schülerinnen und Schüler, die eine Grund-, Mittel- oder Oberschule oder eine Vollzeitausbildung der Berufsbildung besuchen, genehmigt.

Es wird daher als angemessen erachtet, einen Wettbewerb für die Zuweisung von Studienbeihilfen für Schülerinnen und Schüler der Grund-, Mittel- oder Oberschule oder einer Vollzeitausbildung der Berufsbildung in Südtirol (mit Mindestdauer fünf Monate) auszuschreiben, die im Schuljahr 2022/2023 aus Studiengründen außerhalb der Familie wohnen müssen oder als Tagesheimerschülerinnen/ Tagesheimerschüler die Voraussetzungen laut Artikel 2, Absatz 1 der Verordnung erfüllen, und zwar zu einem Gesamtbetrag von 3.214.312,00 Euro.

Im Sinne der obgenannten Bestimmungen über die regionale Wertschöpfungssteuer (IRAP) ist ein zusätzlicher Betrag von 273.216,52 Euro, entsprechend 8,5% der Ausgabe gemäß vorhergehendem Absatz, vorzusehen.

Die Zuweisung der Studienbeihilfen und die Berechnung ihrer Höhe erfolgt nach den Vorgaben laut der oben genannten Verordnung und der beiliegenden Wettbewerbsausschreibung. Die Wettbewerbsausschreibung bildet einen wesentlichen Bestandteil dieses Dekretes.

La LP 7/1974, e successive modifiche, regola le provvidenze per assicurare il diritto allo studio dell'assistenza scolastica. L'articolo 2 prevede che l'assegnazione delle borse di studio avvenga tramite concorsi banditi dalla Giunta Provinciale.

Ai sensi dell'art. 35, comma 4, lettera C della legge provinciale n. 6/2022 la direttrice di ripartizione concede le agevolazioni economiche, di qualunque genere, in osservanza dei criteri stabiliti dalla Giunta Provinciale;

Con DGP 401/2022 la Giunta provinciale ha delegato ai Direttori e alle Direttrici di ripartizione competenti l'assunzione dei provvedimenti per l'integrale attuazione delle previsioni normative in materia di agevolazioni economiche previste dalle leggi di settore ivi elencate, tra cui la LP 7/1974.

Con DPP 34/2021 è stato approvato il regolamento per le borse di studio a favore delle alunne e degli alunni frequentanti scuole primarie o secondarie di I. o di II. grado oppure dei corsi di formazione professionale a tempo pieno.

Si ritiene pertanto opportuno bandire un concorso per l'assegnazione di borse di studio a favore delle alunne e degli alunni delle scuole primarie o secondarie di I. o di II. grado oppure dei corsi di formazione professionale a tempo pieno in Alto Adige – durata minima cinque mesi -, che durante l'anno scolastico 2022/2023 devono risiedere per motivi di studio fuori famiglia o come alunne semiconvittrici - alunni semiconvittori ai sensi dell'articolo 2, comma 1 del regolamento, per un importo complessivo di euro 3.214.312,00.

Constatato che per l'imposta regionale sulle attività produttive (IRAP), è da prevedere l'ulteriore importo di euro 273.216,52 corrispondente al 8,5 % della spesa di cui al comma precedente.

L'assegnazione delle borse di studio ed il calcolo del loro ammontare avviene secondo i criteri di cui al succitato regolamento ed all'allegato bando di concorso. Il bando di concorso forma parte integrante del presente decreto.

Die Gesamtausgabe in Höhe von 3.487.528,52 Euro ist auf dem Kapitel U04071.0120 des Verwaltungshaushaltes der Autonomen Provinz Bozen 2022-2024, Finanzjahr 2023 vorzumerken.

Das Amt für Schulfürsorge als die zuständige Organisationsstruktur bescheinigt, dass mit dieser Maßnahme ein öffentliches Investitionsprojekt finanziert wird und daher die Identifizierung über folgenden CUP erforderlich ist: B31122000890003.

**Dies alles vorausgeschickt, verfügt die  
Abteilungsdirektorin:**

gemäß den in den Ausführungen angeführten Begründungen:

1. einen Wettbewerb für die Zuweisung von Studienbeihilfen für Schülerinnen und Schüler der Grund-, Mittel- oder Oberschule oder einer Vollzeitausbildung der Berufsbildung in Südtirol (mit Mindestdauer fünf Monate) auszuschreiben, die im Schuljahr 2022/2023 aus Studiengründen außerhalb der Familie wohnen müssen oder als Tagesheimschülerinnen/Tagesheimschüler die Begriffsbestimmungen laut Artikel 2, Absatz 1 der Verordnung erfüllen, und zwar zu einem Gesamtbetrag von 3.214.312,00 Euro;

2. für die regionale Wertschöpfungssteuer (IRAP) einen zusätzlichen Betrag von 273.216,52 Euro, der 8,5% der obgenannten Ausgaben entspricht, vorzusehen;

3. die Studienbeihilfen nach den Vorgaben und Modalitäten laut der mit DLH 34/2021 genehmigten Verordnung sowie laut der beiliegenden Wettbewerbsausschreibung, die einen wesentlichen Bestandteil dieses Dekretes bildet, zuzuweisen;

4. die Gesamtausgabe in Höhe von 3.487.528,52 Euro ist auf dem Kapitel U04071.0120 des Verwaltungshaushaltes der Autonomen Provinz Bozen 2022-2024, Finanzjahr 2023 vorzumerken;

La spesa complessiva pari a euro 3.487.528,52 è da prenotare sul capitolo U04071.0120 del bilancio finanziario gestionale della Provincia autonoma di Bolzano 2022-2024, anno finanziario 2023.

L'ufficio assistenza scolastica come competente struttura organizzativa attesta che con il presente provvedimento si finanzia un progetto d'investimento pubblico e che, pertanto, occorre identificazione tramite il seguente CUP: B31122000890003.

**Tutto ciò premesso, la direttrice di  
ripartizione decreta:**

per le causali esposte in narrativa:

1. di bandire un concorso per l'assegnazione di borse di studio a favore delle alunne e degli alunni delle scuole primarie o secondarie di I. o di II. grado oppure dei corsi di formazione professionale a tempo pieno in Alto Adige – durata minima cinque mesi –, che durante l'anno scolastico 2022/2023 devono risiedere per motivi di studio fuori famiglia o come alunne semiconvittrici - alunni semiconvittori ai sensi dell'articolo 2, comma 1 del regolamento e cioè per un importo complessivo di euro 3.214.312,00;

2. di prevedere per l'IRAP un ulteriore importo di euro 273.216,52, corrispondente all'8,5% della spesa di cui al comma precedente;

3. di assegnare le borse di studio secondo le disposizioni e le modalità previste dal regolamento approvato con DPP 34/2021 e dall'allegato bando di concorso, il quale forma parte integrante del presente decreto;

4. la spesa complessiva pari a euro 3.487.528,52 è da prenotare sul capitolo U04071.0120 del bilancio finanziario gestionale della Provincia autonoma di Bolzano 2022-2024, anno finanziario 2023;

5. dieses Dekret wird in Anwendung des Artikels 7, Absatz 1, Buchst. d) des Regionalgesetzes Nr. 2/2009, gemäß Artikel 2 Absatz 1 in Verbindung mit dem Artikel 28, Absatz 2 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 in geltender Fassung im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol veröffentlicht.

5 il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione, in attuazione all'art. 7, comma 1, lett. d) della legge regionale n. 2/2009, ai sensi dell'articolo 2, comma 1, letto in combinato disposto con l'articolo 28, comma 2 della legge provinciale del 22 ottobre 1993, n 17 e ss.mm.

DIE ABTEILUNGSDIREKTORIN – LA DIRETTRICE DI RIPARTIZIONE

- Rolanda Tschugguel -

# MITTELVORBINDUNG/PRENOTAZIONE IMPEGNO DI SPESA D220017586

Fondamento Giuridico Juristische Grundlage			Criteri del Provvedimento Kriterien der Maßnahme				Ufficio responsabile Verantwortliches Amt					
Pos	Capitolo Kapitel	Nr. fornitore Nr. Lieferant	Cod. fisc. Steuer. Nr.	Part.IVA MwStr.Nr	Nr. Domanda e data Nr. Ansuch. u. Datum	Cod./ Kod. Siope	Prev. richiesta Vorschlag Anfrage		<b>Contributo concesso Bewillig. Beitrag</b>	Antic. già liqui. Bereits liqui. Vorschuss	Nr. dec. e/o data Nr. Dek. u/o Datum	Anticipo Vorschuss
	CdR FSt	Eser Jahr	Cognome nome/Denominazione Vorname Name/Bezeichnung	Indirizzo/Sede Anschrift/Sitz		Stato pub./ Pub.	Spesa ammes. Zugel.Ausg.	%	CUP			
Progetto/Attività - Projekt/Aktivität												
Nota - Note												
001	U04071.0120						0,00		3.487.528,52	0,00		0,00
	40	2023					0,00	0,00	B31122000890003			
<b>Totale attuale - Gesamtbetrag:</b>									<b>3.487.528,52</b>			

## WETTBEWERBSAUSSCHREIBUNG

Zuweisung von Studienbeihilfen an Heim- und Tagesheimschülerinnen und -schüler, die eine Grund-, Mittel- oder Oberschule oder einen Vollzeitkurs der Berufsbildung besuchen – Schuljahr 2022/2023

## BANDO DI CONCORSO

Assegnazione di borse di studio ad alunne e alunni convittori e semiconvittori frequentanti scuole primarie o secondarie di I o II grado oppure corsi di formazione professionale a tempo pieno – anno scolastico 2022/2023

### Übersicht Fälligkeiten 2022/2023 (\*) /riepilogo scadenze 2022/2023 (\*)

<b>Antragszeitraum</b> <b>periodo per la presentazione della domanda</b>	17. Oktober 2022 – 15. Dezember 2022 – innerhalb 12.00 Uhr 17 ottobre 2022 – 15 dicembre 2022 – entro le ore 12.00
<b>Veröffentlichung vorläufige Rangordnung</b> <b>pubblicazione graduatoria provvisoria</b>	06. Februar 2023 06 febbraio 2023
<b>Berichtigungszeitraum</b> <b>periodo per la richiesta di rettifiche</b>	06. Februar 2023 – 23. Februar 2023 - innerhalb 12.00 Uhr 06 febbraio 2023 – 23 febbraio 2023 - entro le ore 12.00
<b>Veröffentlichung endgültige Rangordnung</b> <b>pubblicazione graduatoria definitiva</b>	bis zum 31. März 2023 entro il 31 marzo 2023
<b>Auszahlung der Studienbeihilfen (**)</b> <b>liquidazione delle borse di studio (**)</b>	voraussichtlich innerhalb 30. April 2023 presumibilmente entro 30 aprile 2023
<b>Website zum Online-Antrag (*)</b> <b>sito web per la domanda online (*)</b>	<a href="http://www.provinz.bz.it/studienbeihilfe-heimschueler">www.provinz.bz.it/studienbeihilfe-heimschueler</a> <a href="http://www.provincia.bz.it/borsadistudio-convittori">www.provincia.bz.it/borsadistudio-convittori</a>

(\*) Sollten sich die angeführten Termine aus technischen oder sonstigen Gründen ändern, werden die neuen Termine rechtzeitig auf der in der Tabelle angegebenen Website bekannt gegeben.

(\*\*) Falls Berichtigungen beantragt werden, kann sich die Auszahlung verzögern.

(\*) Nel caso in cui le date indicate, per motivi tecnici o di altra natura, dovessero subire modifiche, le nuove date saranno tempestivamente rese note sul sito web indicato in tabella.

(\*\*) In caso di richiesta di rettifiche, la liquidazione potrà essere posticipata.

#### Artikel 1

##### Gegenstand

1. Im Sinne von Artikel 5 des Landesgesetzes vom 31. August 1974, Nr. 7, in geltender Fassung, sowie der entsprechenden Durchführungsverordnung, die mit Dekret des Landeshauptmanns vom 4. Oktober 2021, Nr. 34 (in der Folge als Verordnung bezeichnet), erlassen wurde, wird für das Schuljahr 2022/2023 ein Wettbewerb für die Zuweisung von Studienbeihilfen an Heimschülerinnen und Heimschüler sowie Tagesheimschülerinnen und Tagesheimschüler ausgeschrieben, die eine Grund-, Mittel- oder Oberschule oder Vollzeitkurse der Berufsbildung mit einer

#### Articolo 1

##### Oggetto

1. Ai sensi dell'articolo 5 della legge provinciale 31 agosto 1974, n. 7, e successive modifiche, e del relativo regolamento di esecuzione, emanato con decreto del Presidente della Provincia del 4 ottobre 2021, n. 34, di seguito denominato regolamento, è bandito un concorso per l'assegnazione di borse di studio per l'anno scolastico 2022/2023 ad alunne e alunni convittori e semiconvittori frequentanti scuole primarie o secondarie di I o II grado o corsi di formazione professionale a tempo pieno della durata minima di cinque mesi in Alto Adige.

Mindestdauer von fünf Monaten in Südtirol besuchen.

#### Artikel 2

##### *Gesamtbetrag*

1. Für diesen Wettbewerb steht ein Gesamtbetrag von 3.487.528,52 Euro zur Verfügung.

#### Artikel 3

##### *Grundlage*

1. Die Voraussetzungen für den Erhalt der Studienbeihilfen, das Ausmaß der Beihilfen sowie die Kriterien für die Zuweisung der Punkte zur Erstellung der Rangordnungen sind in der Verordnung geregelt.

#### Artikel 4

##### *Fristen und Verfahren für die Antragsreichung*

1. Die Anträge auf Gewährung einer Studienbeihilfe laut dieser Wettbewerbsausschreibung sind beim Landesamt für Schulfürsorge ausschließlich über die Online-Dienste der Landesverwaltung **bis zum 15. Dezember 2022, innerhalb 12.00 Uhr**, einzureichen. Es handelt sich um eine Ausschlussfrist.

2. Die Anträge werden von der volljährigen Schülerin oder dem volljährigen Schüler oder, falls die oder der Anspruchsberechtigte am Tag der Antragstellung minderjährig ist, von einer Person, die die elterliche Verantwortung für sie/ ihn ausübt, oder vom Vormund (in der Folge als Erziehungsberechtigte bezeichnet) eingereicht.

3. Der Zugriff der volljährigen Schülerin oder des volljährigen Schülers oder, bei Minderjährigen, der oder des Erziehungsberechtigten auf die Online-Dienste laut Absatz 1 erfolgt ausschließlich über:

- a) SPID („Sistema Pubblico di Identità Digitale“) oder
- b) die elektronische Identitätskarte (CIE, „Carta d'Identità Elettronica“) oder
- c) die aktivierte Bürgerkarte/nationale Dienstekarte (CNS, „Carta Nazionale dei Servizi“) oder
- d) die Systeme der digitalen europäischen Identität (eIDAS electronic IDentification Authentication and Signature).

#### Articolo 2

##### *Importo complessivo*

1. Per il presente bando di concorso è a disposizione un importo complessivo di euro 3.487.528,52.

#### Articolo 3

##### *Presupposti*

1. I requisiti di accesso alle borse di studio, il loro ammontare, nonché i criteri per l'assegnazione dei punteggi al fine della redazione delle graduatorie sono disciplinati dal regolamento.

#### Articolo 4

##### *Termini e modalità di presentazione della domanda*

1. Le domande per la concessione di una borsa di studio di cui al presente bando vanno presentate all'Ufficio provinciale Assistenza scolastica, esclusivamente attraverso i servizi online dell'Amministrazione provinciale, **entro il 15 dicembre 2022, ore 12.00**. Il termine è perentorio.

2. La domanda deve essere presentata dall'alunna o dall'alunno maggiorenne oppure, se alla data di presentazione della stessa la o il richiedente è minorenni, da una persona esercente la responsabilità genitoriale (genitore o tutrice/tutore, di seguito denominati esercenti la responsabilità genitoriale).

3. L'alunna o l'alunno maggiorenne oppure, in caso di minori, l'esercente la responsabilità genitoriale accede ai servizi online di cui al comma 1 esclusivamente tramite:

- a) il Sistema Pubblico di Identità Digitale (SPID), oppure
- b) la Carta d'Identità Elettronica (CIE), oppure
- c) la Carta Servizi/Carta Nazionale dei Servizi (CNS) attivata, oppure
- d) i sistemi di identità digitale europea (eIDAS electronic IDentification Authentication and Signature).

4. Wer kein Anrecht auf eines der in Absatz 3 genannten Identifizierungsmittel hat, kann ausschließlich mit zertifiziertem Account auf die Online-Dienste zugreifen. Für die Erstellung des zertifizierten Accounts müssen die Betroffenen nach Terminvereinbarung persönlich im Amt für Schulfürsorge erscheinen und ihre italienische Steuernummer sowie die Identitätskarte oder einen anderen amtlichen Erkennungsausweis vorlegen.

5. Wer den Antrag gestellt hat, erhält unmittelbar nach dessen Übermittlung eine Bestätigung per E-Mail mit Angabe eines Identifizierungscodes, auf welchen bei der Veröffentlichung der vorläufigen und der endgültigen Rangordnung laut Artikel 6 Bezug genommen wird. Im Benachrichtigungsbereich des myCivis-Profiles wird zusätzlich eine Bestätigung über den Erhalt des Antrages hochgeladen.

6. Wer den Antrag gestellt hat, kann ihn innerhalb der Ausschlussfrist laut Absatz 1 annullieren. Nach der Annullierung und in jedem Fall innerhalb der genannten Frist ist eine erneute Antragstellung möglich.

4. Chi non ha diritto ad alcuno degli strumenti di identificazione di cui al comma 3 può accedere ai servizi online esclusivamente attraverso un account certificato. Per la creazione di tale account è necessario recarsi personalmente, previo appuntamento, presso l'Ufficio provinciale Assistenza scolastica, presentando il proprio codice fiscale italiano e un documento di identità/di riconoscimento.

5. Subito dopo l'invio della domanda, chi l'ha presentata riceve una conferma via e-mail con l'indicazione di un codice identificativo al quale si fa riferimento per le graduatorie provvisoria e definitiva di cui all'articolo 6. Nell'area notifiche del profilo personale myCivis viene inoltre caricato un documento recante la conferma dell'avvenuto ricevimento della domanda.

6. Chi ha presentato domanda la può annullare entro il termine perentorio di cui al comma 1. Dopo l'annullamento, e in ogni caso entro il suddetto termine, è possibile presentare una nuova domanda.

#### Artikel 5

##### *Inhalt des Antrages und Unterlagen*

1. Aus dem Antrag hat das Vorliegen der Voraussetzungen laut Verordnung hervorzugehen.

2. Im Onlineantrag muss die volljährige Schülerin oder der volljährige Schüler oder, bei Minderjährigen, die oder der Erziehungsberechtigte Folgendes erklären/angeben:

a) die Verordnung und die Wettbewerbsausschreibung gelesen zu haben, über den Ablauf des Verfahrens für die Zuweisung der Studienbeihilfen und die entsprechenden Fristen informiert zu sein und die Information über die Verarbeitung personenbezogener Daten gelesen zu haben,

b) falls der Antrag von der volljährigen Schülerin oder vom volljährigen Schüler gestellt wird, folgende Angaben zur Person: Vor- und Zuname, Geburtsdatum und -ort, Steuernummer, Wohnsitzadresse, Geschlecht, Zivilstand, Staatsbürgerschaft, Telefonnummer, E-Mail-Adresse, Bankverbindung (IBAN und BIC/SWIFT),

c) falls der Antrag von der oder dem Erziehungsberechtigten gestellt wird, folgende Angaben zur Schülerin oder zum Schüler und zur oder zum Erziehungsberechtigten: Vor- und

#### Articolo 5

##### *Contenuto della domanda e documentazione*

1. Dalla domanda deve risultare il possesso dei requisiti di cui al regolamento.

2. Nel modulo di domanda online l'alunna o l'alunno maggiorenne o, in caso di minori, l'esercente la responsabilità genitoriale deve dichiarare/indicare quanto segue:

a) di aver letto il regolamento e il bando di concorso e di essere a conoscenza delle modalità di svolgimento del procedimento di assegnazione delle borse di studio e delle relative scadenze nonché di aver letto l'informativa sul trattamento dei dati personali;

b) in caso di domanda presentata dall'alunna o dall'alunno maggiorenne, i seguenti dati relativi alla propria persona: nome e cognome, data e luogo di nascita, codice fiscale, indirizzo di residenza, sesso, stato civile, cittadinanza, numero di telefono, indirizzo e-mail, coordinate bancarie (IBAN e BIC/SWIFT);

c) in caso di domanda presentata dall'esercente la responsabilità genitoriale, i seguenti dati relativi all'alunna o all'alunno e all'esercente la responsabilità genitoriale: nome e cognome, data



Zuname, Geburtsdatum und -ort, Steuernummer, Wohnsitzadresse, Geschlecht, Zivilstand, Telefonnummer, E-Mail-Adresse; nur für die Erziehungsberechtigte oder den Erziehungsberechtigten zusätzlich die Art der gesetzlichen Vertretung und die Bankverbindung (IBAN und BIC/SWIFT) und, nur für die Schülerin oder den Schüler, zusätzlich die Staatsbürgerschaft,

d) von der Schülerin oder vom Schüler in Südtirol besuchte Schule oder besuchter Kurs, Klasse, Schuljahr und Ort,

e) Status der Schülerin oder des Schülers, welcher unter den Folgenden auszuwählen ist:

1) Heimschülerin oder Heimschüler, wenn sie bzw. er im Schuljahr 2022/2023 aus schulischen Gründen gemäß Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe d) der Verordnung dauerhaft außerhalb der Familie untergebracht ist,

2) Tagesheimschülerin oder Tagesheimschüler, wenn sie bzw. er im Schuljahr 2022/2023 die in Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe e) der Verordnung angeführten Voraussetzungen erfüllt,

f) Faktor wirtschaftliche Lage der Kernfamilie (FWL) der Schülerin oder des Schülers laut Artikel 12 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. Jänner 2011, Nr. 2, in geltender Fassung, die Identifikationsnummer und das Ausstellungsdatum der Bescheinigung über den FWL; die Anzahl der Mitglieder der Kernfamilie, welche im Schuljahr 2022/2023 aus schulischen oder Studiengründen außerhalb der Familie untergebracht sind,

g) dass nicht weitere Studienbeihilfen oder andere wirtschaftliche Vergünstigungen gemäß Artikel 7 der Verordnung beantragt wurden oder werden oder, falls doch, die Ämter, Körperschaften und Einrichtungen, bei denen ein Antrag gestellt wurde oder wird.

3. Für jedes Mitglied der Kernfamilie (anspruchsberechtigte Person ausgenommen), das im Schuljahr 2022/2023 eine Schule oder Hochschule besucht und daher außerhalb der Familie untergebracht ist, muss Folgendes erklärt werden: Schule bzw. Hochschule, bei der das Familienmitglied eingeschrieben ist, und Adresse der Unterkunft. Ist es nicht möglich, eine Ersatzerklärung im Sinne der einschlägigen Gesetzgebung abzugeben, sind dem Online-Antrag die Einschreibebestätigung der Schule bzw. Hochschule und der Mietvertrag oder andere Unterlagen zur Unterbringung im PDF-, DOC-, DOCX-, JPG- oder JPEG-Format beizulegen.

e luogo di nascita, codice fiscale, indirizzo di residenza, sesso, stato civile, numero di telefono, indirizzo e-mail; solo per l'esercente la responsabilità genitoriale, oltre a quanto sopra: qualità di legale rappresentante e coordinate bancarie (IBAN e BIC/SWIFT); solo per l'alunna o l'alunno, oltre a quanto sopra: cittadinanza;

d) scuola o corso frequentati dall'alunna o dall'alunno in Alto Adige, classe, anno e luogo;

e) status dell'alunna o dell'alunno, da scegliere tra i seguenti:

1) alunna convivitrice o alunno convivitore, se nell'anno scolastico 2022/2023 alloggia stabilmente fuori famiglia per motivi di studio ai sensi dell'articolo 2, comma 1, lettera d), del regolamento;

2) alunna semiconvittrice o alunno semiconvittore, se nell'anno scolastico 2022/2023 soddisfa i requisiti previsti dall'articolo 2, comma 1, lettera e), del regolamento;

f) il valore della situazione economica del nucleo familiare di base (VSE) dell'alunna o dell'alunno, di cui all'articolo 12 del decreto del Presidente della Provincia 11 gennaio 2011, n. 2, e successive modifiche; il numero identificativo e la data di emissione dell'attestazione del VSE; il numero dei componenti del nucleo familiare di base che, nell'anno scolastico 2022/2023, alloggiano fuori famiglia per motivi di studio;

g) che non sono state e non saranno richieste ulteriori borse di studio né altri vantaggi economici ai sensi dell'articolo 7 del regolamento o, in caso contrario, gli uffici, gli enti o le istituzioni presso i quali è stata o sarà presentata richiesta.

3. Per ogni componente del nucleo familiare di base (ad esclusione della o del richiedente) che, nell'anno scolastico 2022/2023, studia presso una scuola o un'università e per tale motivo alloggia fuori famiglia, deve essere dichiarato quanto segue: scuola o università di iscrizione e indirizzo di alloggio. Ove non sia possibile una dichiarazione sostitutiva ai sensi di legge, dovranno essere allegati al modulo di domanda online, in formato PDF, DOC, DOCX, JPG o JPEG, il certificato di iscrizione alla scuola o all'università e il contratto di affitto o altra documentazione relativa all'alloggio.

4. Bürgerinnen und Bürger aus Nicht-EU-Ländern müssen, bei sonstigem Ausschluss, dem Landesamt für Schulfürsorge **bis zum 15. Dezember 2022 innerhalb 12.00 Uhr** persönlich die Aufenthaltserlaubnis für Italien im Original vorlegen. Haben sie eine Aufenthaltserlaubnis für langfristig Aufenthaltsberechtigte, müssen sie diese nur bei ihrem ersten Antrag auf Studienbeihilfe vorlegen.

5. Bürgerinnen und Bürger aus Nicht-EU-Ländern, die zwar über eine Aufenthaltserlaubnis, nicht aber über eine solche für langfristig Aufenthaltsberechtigte verfügen, müssen die von dieser Wettbewerbsausschreibung vorgesehenen Sachverhalte, Status und persönlichen Eigenschaften, die nicht von öffentlichen oder privaten italienischen Rechtssubjekten bestätigt oder beglaubigt werden können, belegen, indem sie dem Online-Antrag die entsprechenden Unterlagen in einem der Formate laut Absatz 3 beilegen. Die genannten Sachverhalte, Status und persönlichen Eigenschaften müssen durch Bescheinigungen oder Bestätigungen belegt werden, die von den zuständigen Behörden des ausländischen Staates ausgestellt wurden und (falls nicht in deutscher, italienischer oder englischer Sprache verfasst) mit einer Übersetzung ins Italienische zu versehen sind, die von der italienischen Konsularbehörde beglaubigt ist. Letztere bestätigt die Übereinstimmung mit den Originalen, nachdem sie die betroffene Person über die strafrechtlichen Folgen bei Vorlage nicht wahrheitsgemäßer Urkunden oder Dokumente belehrt hat.

6. Bürgerinnen und Bürger, denen laut Richtlinie 2011/95/EU der Flüchtlingsstatus oder der subsidiäre Schutzstatus zuerkannt wurde, müssen dem Online-Antrag die vom italienischen Innenministerium oder vom Hohen Flüchtlingskommissar der Vereinten Nationen ausgestellte Bestätigung der Zuerkennung ihres besonderen Status in einem der Formate laut Absatz 3 beilegen.

Artikel 6

*Vorläufige Rangordnung, Berichtigungen und endgültige Rangordnung*

1. Alle Wettbewerbsergebnisse werden auf der Website veröffentlicht, welche in der Tabelle „Übersicht der Fälligkeiten“ angeführt ist. Die Ablehnung wird den Betroffenen außerdem persönlich mitgeteilt.

4. Le cittadine e i cittadini di Stati non appartenenti all'Unione europea devono presentare personalmente, **entro il 15 dicembre 2022 fino le ore 12.00**, a pena di esclusione, all'Ufficio provinciale Assistenza scolastica, il permesso di soggiorno in Italia in originale. Se sono in possesso di un permesso di soggiorno per soggiornanti di lungo periodo lo devono presentare solo in occasione della prima domanda di borsa di studio.

5. Le cittadine e i cittadini di Stati non appartenenti all'Unione europea con permesso di soggiorno, ma non per soggiornanti di lungo periodo, devono comprovare i fatti, gli stati e le qualità personali previsti dal presente bando, che non possono essere confermati o autenticati da soggetti pubblici o privati italiani, allegando al modulo di domanda online la relativa documentazione in uno dei formati di cui al comma 3. I suddetti fatti, stati e qualità personali devono essere documentati attraverso certificazioni o attestazioni rilasciate dalle autorità competenti dello Stato estero e corredate (se redatte in una lingua diversa dall'italiano, dal tedesco o dall'inglese) di una traduzione in lingua italiana autenticata dall'autorità consolare italiana, che ne attesta la conformità all'originale, dopo aver informato la persona interessata in merito alle conseguenze penali in caso di produzione di atti o documenti non veritieri.

6. Le cittadine e i cittadini che abbiano ottenuto il riconoscimento dello status di rifugiato o di protezione sussidiaria ai sensi della direttiva 2011/95/UE devono allegare al modulo di domanda online, in uno dei formati di cui al comma 3, l'attestazione del riconoscimento del loro particolare stato, rilasciata dal Ministero dell'Interno italiano o dall'Alto Commissariato delle Nazioni Unite per i Rifugiati.

Articolo 6

*Graduatoria provvisoria, rettifiche e graduatoria definitiva*

1. Tutti gli esiti del presente bando di concorso vengono pubblicati sul sito web indicato nella tabella “riepilogo scadenze”. Il diniego viene inoltre comunicato personalmente alle interessate e agli interessati.

2. Die Studienbeihilfe und deren Höhe werden anhand der im Antrag enthaltenen Eigenerklärungen und der vorgelegten Unterlagen gewährt bzw. festgelegt. Die Ergebnisse werden in der **vorläufigen Rangordnung am 06. Februar 2023** veröffentlicht.

3. Nach Veröffentlichung der vorläufigen Rangordnung laut Absatz 2 können die Betroffenen **bis spätestens 23. Februar 2023 innerhalb 12.00 Uhr** einen Antrag auf Berichtigung des ersten Antrages einreichen. Nach Ablauf dieser Frist kann der Antrag nicht mehr berichtigt werden. Der Berichtigungsantrag wird über die Online-Dienste laut Artikel 4 durch Ausfüllen eines entsprechenden Vordruckes gestellt. Soweit von Artikel 5 vorgesehen, müssen dem Berichtigungsvordruck Unterlagen im PDF-, DOC-, DOCX-, JPG- oder JPEG-Format beigelegt werden, die die berichtigten Angaben belegen. Unvollständige Berichtigungsanträge werden nicht berücksichtigt.

4. Die Inhalte des Antrags laut Artikel 5, welche berichtigt werden können, sind Folgende:

- a) Zivilstand,
- b) Telefonnummern,
- c) Wohnsitzgemeinde, Straße und Hausnummer,
- d) Status der Schülerin oder des Schülers,
- e) Schule oder Kurs und Schulort,
- f) Abbruch des Schul- oder Kursbesuchs,
- g) Veränderungen in Bezug auf die Unterkunft,
- h) Angaben bezüglich des Faktors wirtschaftliche Lage (FWL) der Kernfamilie,
- i) Anzahl der Mitglieder der Kernfamilie, welche im Schuljahr 2022/2023 aus schulischen oder Studiengründen außerhalb der Familie untergebracht sind,
- j) Erklärungen zum Bezug anderer wirtschaftlicher Vergünstigungen,
- k) Bankverbindung,
- l) falsche oder unvollständige Anlagen.

5. **Nach dem 23. Februar 2023, aber spätestens bis 31. August 2023**, können für das laufende Schuljahr Berichtigungen **ausschließlich** in folgenden Fällen angenommen werden:

- a) Abbruch des Schul- oder Kursbesuchs,

2. La borsa di studio è concessa e il suo ammontare stabilito sulla base delle autodichiarazioni contenute nella domanda e della documentazione presentata. Gli esiti vengono pubblicati nella **graduatoria provvisoria il 06 febbraio 2023**.

3. Dopo la pubblicazione della graduatoria provvisoria di cui al comma 2, le persone interessate possono presentare una richiesta di rettifica della domanda entro **il termine del 23 febbraio 2023 entro le ore 12.00**. Decorso tale termine, la domanda non potrà più essere rettificata. La richiesta di rettifica va presentata attraverso i servizi online di cui all'articolo 4, compilando l'apposito modulo di rettifica. Ove previsto ai sensi dell'articolo 5, al modulo di rettifica devono essere allegati, in formato PDF, DOC, DOCX, JPG o JPEG, i documenti necessari a comprovare i dati rettificati. Le richieste di rettifica incomplete non saranno considerate.

4. I contenuti della domanda di cui all'articolo 5 che possono essere rettificati sono i seguenti:

- a) stato civile;
- b) recapiti telefonici;
- c) comune di residenza, via e numero civico;
- d) status dell'alunna o dell'alunno;
- e) scuola o corso e luogo di studio;
- f) interruzione della frequenza della scuola o del corso;
- g) modifiche riguardanti l'alloggio;
- h) dati relativi al valore della situazione economica (VSE) del nucleo familiare di base;
- i) numero dei componenti del nucleo familiare di base che, nell'anno scolastico 2022/2023, alloggiano fuori famiglia per motivi di studio;
- j) dichiarazioni relative alla percezione di altri vantaggi economici;
- k) coordinate bancarie;
- l) allegati errati o incompleti.

5. **Dopo il 23 febbraio 2023, e comunque entro il termine massimo del 31 agosto 2023, possono** essere accettate rettifiche per l'anno scolastico in corso **esclusivamente** nei seguenti casi:

- a) interruzione della frequenza della scuola o del corso;

- b) Veränderungen in Bezug auf die Unterkunft,
- c) Wechsel der Schule oder des Kurses, der einen Aufenthalt außerhalb der Familie überflüssig macht,
- d) nur für Schülerinnen und Schüler der Oberschule oder einer Vollzeitausbildung der Berufsbildung, Wechsel von der Schülerin oder vom Schüler zum Lehrling.

6. In den Fällen laut Absatz 5 muss eine Mitteilung zusammen mit einer Kopie eines amtlichen Erkennungsausweises an die E-Mail-Adresse [schulfuersorge@provinz.bz.it](mailto:schulfuersorge@provinz.bz.it) oder PEC-Adresse [schulfuersorge.assistenzascolastica@pec.prov.bz.it](mailto:schulfuersorge.assistenzascolastica@pec.prov.bz.it) übermittelt werden. Die Mitteilung muss auf dem vom Landesamt für Schulfürsorge bereitgestellten Vordruck verfasst und von der Person, die den Antrag auf Studienbeihilfe gestellt hat, unterzeichnet werden.

7. Auf der Grundlage der gemäß den Absätzen 3 und 4 eingegangenen Berichtigungen wird die vorläufige Rangordnung laut Absatz 2 überarbeitet. Die endgültige Rangordnung wird **bis spätestens 31. März 2023** veröffentlicht.

#### Artikel 7 *Auszahlung*

1. Die Auszahlung der Studienbeihilfe erfolgt voraussichtlich **innerhalb 30. April 2023**. Falls Berichtigungen beantragt werden, kann sich die Auszahlung verzögern.
2. Der Betrag der Studienbeihilfe kann nur auf ein Kontokorrent überwiesen werden, das auf die volljährige Schülerin oder den volljährigen Schüler oder, bei Minderjährigen, auf die oder den Erziehungsberechtigten lautet. Aufladbare Geldkarten (Prepaid-Karten) sind nicht zulässig.

#### Art. 8 *Schutzklausel*

1. Die Gewährung der Studienbeihilfen erfolgt im Rahmen der Bereitstellungen in den entsprechenden Aufgabenbereichen des Landeshaushalts.

- b) modifiche riguardanti l'alloggio;
- c) cambio scuola o corso, che rende inutile la permanenza fuori famiglia;
- d) solamente per alunne e alunni delle scuole secondarie di II grado o di corsi di formazione professionale a tempo pieno: cambio da alunna o alunno ad apprendista.

6. Nei casi di cui al comma 5 deve essere inviata una comunicazione, con copia di un documento di identità, all'indirizzo e-mail [assistenza.scolastica@provincia.bz.it](mailto:assistenza.scolastica@provincia.bz.it) o alla PEC [schulfuersorge.assistenzascolastica@pec.prov.bz.it](mailto:schulfuersorge.assistenzascolastica@pec.prov.bz.it). La comunicazione deve essere redatta sul modulo messo a disposizione dall'Ufficio provinciale Assistenza scolastica e sottoscritta da chi ha presentato la domanda di borsa di studio.

7. Sulla base delle rettifiche presentate ai sensi dei commi 3 e 4, viene rielaborata la graduatoria provvisoria di cui al comma 2. La graduatoria definitiva viene pubblicata **entro il 31 marzo 2023**.

#### Articolo 7 *Liquidazione*

1. Le borse di studio sono liquidate presumibilmente **entro il 30 aprile 2023**. In caso di richiesta di rettifiche, la liquidazione potrà essere posticipata.
2. L'importo della borsa di studio può essere versato solo su un conto corrente intestato all'alunna o all'alunno maggiorenne o, in caso di minori, all'esercente la responsabilità genitoriale. Non sono ammesse le carte prepagate (carte-prepaid).

#### Art. 8 *Clausola di salvaguardia*

1. La concessione delle borse di studio avviene nei limiti degli stanziamenti assegnati alle pertinenti missioni del bilancio finanziario provinciale.



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor  
Il Direttore d'Ufficio

PAULMICHL RICHARD

29/09/2022

Die Abteilungsdirektorin  
La Direttrice di Ripartizione

TSCHUGGUEL ROLANDA

29/09/2022

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 12 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Richard Paulmichl  
codice fiscale: TINIT-PLMRHR61E15I729O  
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2  
numeri di serie: 15176608  
data scadenza certificato: 09/10/2022 00.00.00*

Am 30/09/2022 erstellte Ausfertigung

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 12 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Rolanda Tschugguel  
codice fiscale: TINIT-TSCRND67C63A952S  
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2  
numeri di serie: 23120157  
data scadenza certificato: 03/09/2024 00.00.00*

Copia prodotta in data 30/09/2022

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

29/09/2022

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma